

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

8 JUIN 2000

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 et à deux arrangements administratifs, signés à Ankara le 30 juin 1997

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR M. **DESTEXHE**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Les deux éléments principaux de cette convention sont les suivants :

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président; Dallemagne, Devolder, Geens, Mme Thijs et M. Destexhe, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Galand, Maertens, Mahoux et Mme Taelman.
3. Autre sénateur : M. Vankrunkelsven.

Voir:

Documents du Sénat:

2-446 - 1999/2000:

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

8 JUNI 2000

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije betreffende de sociale zekerheid ondertekend te Brussel op 4 juli 1966 en met twee administratieve schikkingen, ondertekend te Ankara op 30 juni 1997

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DESTEXHE**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De twee voornaamste zaken die in dit verdrag worden opgenomen zijn de volgende :

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter; Dallemagne, Devolder, Geens, mevrouw Thijs en de heer Destexhe, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Galand, Maertens, Mahoux en mevrouw Taelman.
3. Andere senator : de heer Vankrunkelsven.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-446 - 1999/2000:

Nr. 1: Wetsontwerp.

1. Le fait que, en cas de séjour temporaire dans l'autre pays, seuls les soins médicaux urgents peuvent être obtenus. Cette disposition vise à lutter contre le tourisme médical.

2. Les pensionnés, les invalides et les titulaires d'une indemnité pour accident de travail ou maladie professionnelle dont les enfants sont élevés en Turquie ont droit, sous certaines conditions, aux allocations familiales. Cette disposition qui existait déjà pour les actifs est désormais étendue aux catégories d'indemnisés mentionnées plus haut.

Les autres dispositions de la convention visent à mettre à jour la convention de 1966.

II. VOTES

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,

Alain DESTEXHE.

Le président,

M. Marcel COLLA.

1. Het feit dat men in geval van tijdelijk verblijf in het andere land enkel nog de dringende medische verzorging kan krijgen. Deze bepaling beoogt een bestrijding van het medisch toerisme.

2. Gepensioneerden, invaliden en rechthebbenden op een uitkering wegens een arbeidsongeval of een beroepsziekte wier kinderen in Turkije worden opgevoed, hebben onder bepaalde voorwaarden recht op kinderbijslag. Deze bepaling, die reeds bestond voor de actieven, is nu uitgebreid tot de hierboven vermelde categorie van uitkeringstrekkers.

De andere bepalingen van het verdrag hebben een actualisering van het verdrag van 1966 op het oog.

II. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Alain DESTEXHE.

De voorzitter,

M. Marcel COLLA.